

МАГНИТОГОРСКИЙ МЕТАЛЛ

Орган ЦПН, завкома и заводоуправления Магнитогорского
ордена Ленина металлургического комбината им. Сталина.

3 ОКТЯБРЯ
1944 ГОДА
ВТОРНИК
№ 118 (741)

ПОВЫСИТЬ ТЕМПЫ ПРОИЗВОДСТВА ИТОГИ РАБОТЫ КОМБИНАТА ЗА СЕНТЯБРЬ

В сентябре с плохими показателями по выполнению государственного задания вышел наш комбинат.

Не выполнен план по производству чугуна и стали. В доменном цехе плохо работали все печи, за исключением второй печи, выполнившей план.

Успешно справились с заданием второй и третьей мартеновских печей, а второй цех к тому же имеет и хорошие экономические показатели. Средний вес плавки там составил 262 тонны против 248 тонн по плану. Металлошхты сэкономлено 13 килограммов и топлива 12 килограммов на тонну выплавленной стали. Следует отметить, что сталеплавильщики второго цеха не допустили простоя печей сверх установленной нормы. А третий мартеновский цех перерасходовал топлива ровно столько, сколько его было сэкономлено во втором цехе.

Повышенное месячное задание по прокату комбинат выполнил на 101,8 процента. С хорошими производственными показателями вышли сортопрокатчики. Особенно замечательных успехов добился коллектив комсомольско-молодежного стана «300»-3, возглавляемый тов. Синдиным. Молодежь этого стана в сентябре выдала 3500 тонн сверхпланового проката. Со значительным перевыполнением задания вышли в минувшем месяце и коллективы проволочно-штрипового и среднелистового цехов. Отстал обжимный цех, главным образом — коллектив блюминга № 2, выполнивший месячный план всего лишь на 93,7 процента.

Горняки горы Магнитной в сентябре дали 15.687 тонн сверхплановой руды, но они мало внимания уделяли качеству руды, а это не замедлило сказаться на работе доменного цеха, который получал очень пеструю по сортности руду.

Как всегда, хорошо работал коллектив центральной электростанции нашего завода.

Война вступила в завершающую фазу. Требуется последние усилия для окончательного сокрушения врага. Снизить темпы трудового наступления в этот решающий период войны — значит ослабить помощь доблестной Красной Армии в нанесении последнего, смертельного удара по немецко-фашистскому зверю. Боевыми лозунгами металлургов нашего завода должны стать:

Черпать новые силы в предоктябрьском социалистическом соревновании, достичь успехов в труде! Неустанно повышать темпы производства!

Обязательства к ковщикам

Коллектив коксохимического цеха, вдохновленный победами Красной Армии, включился в предоктябрьское социалистическое соревнование за усиление помощи фронту и взял на себя такие обязательства:

Бесперебойно снабжать доменные печи коксом, а мартеновские и прокатные цехи — коксовым газом. Довести постоянное качество кокса до таких показателей: барабанная проба — 305—310 килограммов, влага — два-три процента. Повысить выход металлургического кокса до 93 процентов вместо 91 процента по плану. График выдачи печей выполнять не менее чем на 92 процента. Добиться выхода сортированного коксика не меньше полутора процентов от всей продукции, путем организации надзорной работы сортирующих механизмов коксоортировки. Полностью выполнить государственное задание по химическим отделениям. Закончить реконструкцию бензольного и сульфатного отделений первого блока. Во всех отделениях организовать систематическое производство профилактических ремонтов машин и оборудования.

Провести уборку всех отделений и

СЛАВНАЯ СТАХАНОВКА



На снимке: тов. М. Ладына — лучший оператор ножниц блюминга № 3. Она в течение долгого времени не имеет брака и аварий, выполняя норму на 140—150 процентов.

Фото М. Михайловой.

Сверхплановая сталь

Второй и третий мартеновские цехи в сентябре вышли с перевыполнением плана. Замечательного успеха добился во втором цехе коллектив девятой печи, возглавляемый сталеварами тт. Новокрещеновым, Осиповым и Бровешкиным, выдавший за месяц 3244 тонны сверхплановой стали. По-фронтному трудились и сталевары пятнадцатой печи тт. Мурзин, Москалев и Титаренко, выплавив в сентябре 821 тонну металла дополнительно к плану.

В третьем мартеновском цехе первенство в предоктябрьском социалистическом соревновании завоевали сталеплавильщики пятнадцатой печи, возглавляемые сталеварами тт. Сильченко, Летневым и Дончик. Они выдали 916 тонн металла сверх месячного задания.

Сталевары 16-й мартеновской печи тт. Резанов, Осыкин и Камаев перекрыли сентябрьское задание на 655 тонн металла. Сталевары 14-й печи тт. Алексеев, Поздняков и Валюжинец дали в сентябре 387 тонн сверхплановой стали.

территории цеха от различных отходов и металлолома. Своевременно выполнять все работы по подготовке цеха к зиме.

Освоить механизированную разливку цеха, полностью выполнить все наряды Наркомчермета на отгрузку цеха.

В сентябре—октябре добиться снижения себестоимости продукции в общей сумме на один миллион рублей. Внести на третий конкурс Наркомчермета не менее 50 рационализаторских предложений.

Тщательно подготовить общежития цеха к зиме. Улучшить табельный учет, укрепить трудовую дисциплину. Массово-разъяснительной работой добиться снижения до минимума нарушений трудовой дисциплины.

Во всех отделениях нашего цеха развинулась борьба за выполнение взятых обязательств, за максимальную помощь Красной Армии в деле победы над врагом.

П. СУДЬЯ, зам. директора комбината по коксохимии. И. ПОТАТУРИН, секретарь партбюро. И. РЯСКИН, председатель цехового комитета. А. ГОФМАН, секретарь комитета ВЛКСМ коксохимического цеха.

Дело чести металлургов Сталинской Магнитки — в октябре добиться резкого улучшения работы основных цехов. Этого требует от нас Красная Армия, добивающаяся фашистского зверя из логова.



ПО-ХОЗЯЙСКИ БЕРЕЧЬ КОВШИ

Вполне справедливо высказанное в газете «Магнитогорский металл» мнение начальника мартеновского цеха тов. Михеева о возможности довести стойкость чугуновозных ковшей до 70 наливов. При нормальных условиях эксплуатации ковша эта задача разрешима без особых затруднений. О технически правильном содержании чугуновозных ковшей должны заботиться в одинаковой мере персонал, обслуживающий миксер, доменщики и сталеплавильщики.

Вполне справедливо упрекают нас в плохом уходе за ковшами. Дело доходило до того, что чугуновозный ковш выдерживал всего лишь 8—10 наливов с тарой весом 90 и более тонн. После того, как директор комбината предложил улучшить ковшовое хозяйство, положение значительно изменилось. Стали больше обращать внимания на уход за ковшами. Сейчас кантовка их производится буквально после каждого налива.

К таким результатам приводит правильное содержание ковшового хозяйства, показывающие наглядные примеры. Ковш № 7 был взят в работу 24 сентября с тарой 66 тонн. Принял он 32 налива чугуна и с тарой в 75 тонн был опущен в доменный цех. Вернувшись на миксер с тарой 70 тонн, этот ковш снова был опущен в оборот и принял еще 37 наливов. Таким образом, ковш № 7 выдержал всего 77 наливов и снова оказался пригодным к работе в доменном цехе. Такая стойкость ковша достигнута кантовкой его после каждого налива. Вполне удовлетворительную стойкость показал и ковш № 24, выдержавший 38 наливов и продолжающий

работать в доменном цехе, при чем его тара в процессе раз'едания «закозности» снизилась на две тонны.

Совсем иная картина наблюдается тогда, когда мы не имеем возможности производить своевременную кантовку ковшей. Дело в том, что скраповозы нам подают с большими перебоями. 24 сентября подачу скраповоза на наш миксер доменщики задержали на четыре часа. 26 сентября — на пять часов, а 29 сентября мы ожидали скраповоза восемь часов. Это значит, что по вине доменщиков срывались кантовки ковшей. По этой причине увеличилась тара ковша № 7 на четыре тонны, а тридцать девятого ковша — на три тонны.

Пагубно отражается на правильной эксплуатации ковшового хозяйства задержка ковшей на мартеновских печах при сливе чугуна. 30 сентября, например, на печи № 18 сталевар тов. Ладик задержал слив чугуна на 17 минут и, вследствие этого, ковш «закозился» на одну тонну. Подобные задержки в нашем цехе носят постоянный характер. Это налагает еще большую ответственность на наших миксеровых, которые обязаны вести самую решительную борьбу с задержками ковшей на печах.

С пуском в эксплуатацию новой 21-й мартеновской печи, когда увеличится оборот ковшей, будет вполне успешно решаться задача — довести стойкость ковшей до 70 наливов и даже больше. Для решения этой задачи наш коллектив не пожалеет своих сил.

Г. ГРИШИН, начальник миксера третьего мартеновского цеха.

Аварийщиков — к ответу!

На внутризаводском транспорте не чувствуется решительной борьбы с аварийщиками, в то время, как нарушители правил технической эксплуатации своей расхлябанностью создают серьезные затруднения в продвижении поездов, в обслуживании цехов комбината и наносят большие повреждения подвижному составу и паровозам. Притупилось чувство ответственности за выполнение своих обязанностей у многих дежурных по станции. В ночь на 25 сентября дежурный по станции «Сортировочная» Рубцов, принимая поезд со станции «Фасонная», дал входной сигнал на занятый путь, на котором в это время стояли вагоны. Большая авария была бы неизбежной, если бы машинист паровоза тов. Лепченко не был бдительным. Он заметил, что его поезд прижимается к занятому пути и своевременно остановил его.

Репутацию аварийщика приобрел дежурный по станции «Граничная» Бунов. 18 сентября он оказался виновником серьезнейшей аварии. По его команде был принят поезд на занятый путь. В результате было разбито пять вагонов и два паровоза.

Казалось, после этого аварийщика следовало не только отстранить от выполнения обязанностей дежурного по станции, но и отдать под суд. Но начальник службы движения тов. Неваев и заместитель начальника транспорта тов. Кушнер проявили непонятную снисходительность к аварийщику. Он почему-то остается на своем посту и продолжает наносить ущерб государству. В ночь на 24 сентября со станции «Кирзавод» на станцию «Гранит-

ная» был отправлен поезд. Дежурный по станции Бунов сообщил на станцию «Кирзавод» о прибытии поезда на станцию «Граничная», тогда как тот находился на перегоне, а затем сдал дежурство и ушел домой. Но вот послышались тревожные свистки паровоза. Это давал сигналы машинист тов. Маршин, остановив поезд у закрытого входного семафора. Только тогда спохватились, что на станцию «Граничная» запросился поезд.

В эту же ночь со станции «Большевая» был отправлен поезд на станцию «Ежовка». Дежурный по станции «Ежовка» Загородняя, мало того, что задержала поезд на 12 минут у закрытого входного семафора, но пустила его на станцию «Рудоконкатательная», тогда как он должен был следовать на станцию «Дробилка». И в этот раз от неминуемой катастрофы спасла бдительность паровозного машиниста. Машинист тов. Полещук своевременно заметил опасность и остановил поезд на выходных стрелках.

Подобные примеры разгильдяйского отношения персонала станции к выполнению своих обязанностей можно было бы приводить и дальше. За 25 дней сентября по вине работников службы движения было семь сходов паровозов с путей. По вине работников службы пути за это же время было двенадцать сходов подвижного состава. Эти цифры свидетельствуют о том, что на внутризаводском транспорте нет подлинно большевистской борьбы за безопасность движения поездов.

Д. ПИСАНКО, ревизор тяги.

Передовой коллектив

В начале сентября коллектив четвертой мартеновской печи (первый сталеплавильный цех) по инициативе сталевара тов. Корчагина встал на вахту «За Советскую Прибалтику!». Так же, как бойцы Ленинградского и Прибалтийского фронтов отбивают у врага все новые и новые позиции, так и бригады четвертой печи с каждым новым днем набирают темпы, увеличивая свой стахановский счет на

десятки и сотни тонн сверхплановой стали. На высоком производственном уровне несет вахту сталевар тов. Гаврилин, выплавив в сентябре 765 тонн стали дополнительно к плану. Инициатор вахты «За Советскую Прибалтику!» сталевар тов. Корчагин выполнил месячный план на 105,5 проц. С перевыполнением планового задания вышел и сталевар тов. Пугачев.

Т. ГОРЕЛОВ.

П л е н у м Магнитогорского горкома ВКП(б)

22 августа бюро областного комитета партии вынесло решение о работе Магнитогорского горкома ВКП(б). В этом решении, наряду с достижениями магнитогорской городской партийной организации, приводятся также ряд существенных недостатков и указываются пути к их устранению.

Обсуждению решения бюро Челябинского обкома ВКП(б) и было посвящено заседание пленума Магнитогорского городского комитета партии, состоявшееся 26 сентября. В работе пленума принял участие секретарь областного комитета партии тов. Н. С. Патоличев. О решении обкома партии доложил секретарь ГК ВКП(б) тов. Фокин.

Значительное место в докладе тов. Фокина было уделено работе промышленности нашего города. Докладчик подробно остановился на недочетах в руководстве промышленностью городским комитетом партии.

Касаясь состояния партийно-организационной работы, тов. Фокин говорит: «Бюро обкома ВКП(б) признало, что этот участок нашей деятельности находится на низком уровне».

Неудовлетворительно р-ла городская партийная организация за счет рабочих ветуших профессий. За полтора года кандидатами в члены ВКП(б) принято 1982 человека, в том числе рабочих только 39 проц. Совершенно недостаточен рост за счет членов комсомола.

Крупные недостатки имеются также в практике руководства горкома и райкомов партии первичными партийными организациями. Семинары секретарей партийных организаций при райкомах партии недостаточно уделяют внимания практике партийного строительства, методам организационно-партийной работы.

В заключение докладчик призвал городскую партийную организацию направить все усилия на устранение всех недостатков, промахов и ошибок, вскрытых обкомом партии в работе горкома ВКП(б).

В прениях после доклада тов. Фокина выступали зав. горздравотделом тов. Тартаковский, секретарь партийной организации доменного цеха тов. Чураков, директор калибровочного завода тов. Мурзов, директор Магнитогорского металлургического комбината тов. Носов, главный инженер треста «Магнитострой» тов. Гуревич, секретарь парторганизации горнорудного управления тов. Мороз.

В своем выступлении тов. Тартаковский остановился на строительстве лечебных и бытовых учреждений в нашем городе. Крайне медленно ведет трест «Магнитострой» строительство центральной больницы. Несмотря на приказы Наркомчермета и директора комбината тов. Носова, строители еще не приступили к постройке заводской поликлиники. Не начато также и строительство прачечной, наличие которой повлияло бы на снижение жилищных заболеваний. Исключительно медленно ведутся работы по строительству новой столовой для прокатных цехов. Между тем, пятая столовая, обслуживающая несколько тысяч трудящихся комбината, не может удовлетворить всех рабочих прокатных цехов. Здание столовой вшло в полную негодность.

— Доменный цех, — говорит тов. Чураков, — работает неудовлетворительно. Некоторые работники нашего цеха считают, что пока не будут отремонтированы первая, третья и четвертая доменные печи, не приходится ожидать улучшения в работе цеха. Это неверно. С такими настроениями нужно бороться. Несмотря на то, что первая печь нуждается в ремонте, она работает с перевыполнением плана. Также успешно могут работать и остальные печи.

Тов. Чураков говорит также о недостаточной помощи доменному цеху со стороны городского комитета и Сталинского райкома партии.

— Сталинский райком партии, — продолжает тов. Чураков, — в сентябре слу-

шал мой отчет на заседании бюро райкома. Ни один из секретарей райкома предвительно не познакомился с работой цеха. Прислали малоопытного инструктора для проверки состояния партийной работы. На заседании бюро после моего доклада никто не выступал. Инструктор, проверявший работу нашей партийной организации, на заседании не присутствовал. Принятое решение неконкретное, общее.

— Одним из серьезнейших недостатков в нашей работе, — заявил тов. Носов, — является совершенно неудовлетворительное ведение жилищного строительства. Из-за недостатка жилищной площади 14,5 тысячи рабочих комбината спят на двухъярусных койках. По вопросу жилищного строительства разговоры ведутся давно, есть все возможности для форсирования строительства жилья, однако коренного перелома в этом деле нет.

Трест «Магнитострой» обязан строить дома так, чтобы они были удобны для жилья, чтобы к ним можно было подойти и подыхать.

Остановившись на работе комбината, тов. Носов заявляет, что военная обстановка потребовала от нас небывалого подвига — выстоять и выжить. Так как от этого зависел исход войны. Своими достижениями комбинат обязан главным образом советскому правительству, Центральному Комитету нашей партии, которые систематически оказывали всемерную помощь комбинату.

Касаясь работы доменного цеха, тов. Носов говорит о необходимости оказания этому цеху широкой помощи. Главной задачей в улучшении работы доменного цеха является ремонт трех доменных печей в течение ближайших шести месяцев.

Секретарь Челябинского обкома ВКП(б) тов. Патоличев в большой речи подверг острой критике недостатки в работе городского комитета партии.

— Городской комитет партии, — говорит тов. Патоличев, — считал, что до войны в Магнитогорске был один комбинат, один завод. Сейчас — пять заводов. Если раньше весь бюджет времени руководители горкома уделяли одному заводу, то сейчас это же время начали делить между пятью заводами. Это неправильно. Это не значит, что городской комитет партии не должен заниматься всеми заводами. Но главные силы городской партийной организации необходимо направить на комбинат.

Городской комитет партии не всегда своевременно поднимал тот или иной вопрос как в самой партийной организации, так и перед вышестоящими партийными органами. Магнитогорский горком партии не ставил и по-прежнему не ставит вопроса о развертывании жилищного строительства. Мы сегодня ходим, смотрим индивидуальные дома. Я бы не сказал, что индивидуальных домов строится мало. Вся беда в том, что их строят стихийно. Если ввести надлежащую организацию, изыскать дополнительные материалы, технические ресурсы, можно будет ежегодно строить по меньшей мере 300—400 индивидуальных домов. А это значит, что 300—400 семей оседают на Магнитке, закрепятся за комбинатом. Нет более важной задачи для магнитогорской партийной организации, как широкое развертывание жилищного строительства.

Тов. Патоличев коснулся также возможности в улучшении снабжения рабочих за счет подсобных хозяйств. Он поставил перед городской партийной организацией ряд задач, разрешение которых поможет быстро выправить недостатки в работе горкома.

В заключение пленум признал совершенно правильной критику деятельности городского комитета партии. Пленум предложил секретарям райкомов, парткомов и первичных партийных организаций обсудить решение областного комитета партии на закрытых партийных собраниях и наметить конкретные пути по устранению имеющихся недостатков.

Все силы — на уборку овощей

Большую помощь оказали трудящиеся комбината нашим совхозам на прополке и уборке овощей. Но вследствие того, что не всегда руководители совхозов умело организовывали труд рабочих и не все коллективы комбината одинаково успешно трудились на совхозных полях, все еще не закончена уборка овощей в совхозах.

В Молочно-овощном совхозе еще не убрано 40 гектаров моркови, 55 гектаров свеклы, 135 гектаров капусты. До 100

гектаров овощей необходимо убрать в Жолтинском совхозе, не менее 200 гектаров — на «Полях орошения».

Считанные дни остаются до наступления ненастных дней и заморозков. Директорам совхозов необходимо привлечь всех своих рабочих, членов их семей для полного окончания уборки овощей в ближайшие дни.

К. ТРИКОЗ.

Не допускать потери картофеля

Плохое качество уборки картофеля в совхозе «Поля орошения». 1 октября на участке, отведенном коллективу электро-ремонтного цеха, было обнаружено очень много крупного картофеля как на поверхности земли, так и в земле, много кустов картофеля остались не выкопанными. Не лучше и на участках, где работали коллективы шмотно-динасового и основного механического цехов.

Потери картофеля во много раз превышают существующие нормы. Мы не ошибемся, если скажем, что в совхозе «Поля орошения» после уборки на каждом гектаре остается 1—1,5 тонны картофеля.

На одном из участков, где прошла карто-фелекопалка, на поверхности земли осталось много картофеля, но так как руководители совхоза не позаботились своевременно убрать его, картофель замерз.

Примерно до 10 процентов всего урожая картофеля остается и на полях Молочно-овощного совхоза. Такое же положение и в Жолтинском совхозе.

Директора совхозов обязаны немедленно организовать проверку картофельных массивов и полностью собрать весь картофель, оставшийся в земле из-за низкого качества уборки.

Г. ТОМИЛОВ.

Высокий урожай

Подведены итоги уборки картофеля на поливных участках в Молочно-овощном совхозе (директор тов. Бобровский). Наиболее высокий урожай — по 25 тонн с одного гектара — собран на участке тов. А. Гук с площади 10 гектаров. 24,1 тонны картофеля дал каждый из шести гек-

таров участка тов. Федорченко. На участке тов. Давленовой площадью 11 гектаров собрано свыше 180 тонн картофеля, с одного гектара — по 16,56 тонны. В среднем на каждый гектар удобренной, поливной площади совхоза приходится 19,65 тонны картофеля.

Металлурги на полях совхозов

Чтобы окончить уборку картофеля в совхозах нашего ОРСа, директор комбината тов. Носов издал приказ, согласно которому цехи должны были 29, 30 сентября и 1 октября отправить 6175 человек на уборку картофеля.

Начальники отдельных цехов серьезно отнеслись к этому важному мероприятию, образцово организовали работу на полях. Лучших показателей добились: цех вспомогательных материалов, выполнивший задание на 139 процентов (начальник цеха т.г. Бедолазов), управление коммунального хозяйства выполнило норму на 120 процентов (начальник УКХ тов. Чернушкин). Коллектив модельного цеха (нач. тов. Симонен) выполнил задание на 107 процентов. Неплохо поработали и коллективы центральной электростанции (нач. тов. Антипин), автотранспорта (нач. тов. Баха-

рев), сортопрокатного (нач. тов. Лаур) и проволочно-нитрикового (нач. тов. Цымбал) цехов, выполнившие задания.

К сожалению, не все начальники цехов так отнеслись к организации своих коллективов для работы на полях. Шмотно-динасовый цех (начальник тов. Панкратов) вместо трехсот рабочих отправил в совхоз лишь 150 человек, которые сделали только 32 процента задания. Не лучше организовал работу и коксохимический цех. 190 человек 29 сентября, работая в совхозе ЖОС, выполнили норму на 48 проц. Не обеспечил явки рабочих и доменный цех. Вместо 100 человек было послано 76, которые дали 42 проц. выполнения задания. Среднелистовой цех первого октября послал на «Поля орошения» вместо 75 рабочих — 47, их показатель — 30 проц. выполнения плана.

В общежитиях передового цеха беспорядок

Трудно назвать общежитием грязное, напоминающее сарай, помещение, где меледеж передового цеха—горнорудного управления—вынуждена проводить часы отдыха. Девушки-работницы рудообогатительной фабрики живут в общежитии № 34, находящемся под опекой коменданта Бочкаревой. К зиме общежитие совершенно не готово, неблагоустроено. Нет сушилки, камеры хранения. Их только начали строить. Стены грязные, в коридоре два-три запяленных лавунга, призывающих встретиться. Первое мая. Культурно-массовой работы в общежитии не ведут и девушки скучают. Руководители цеха здесь бывают редко.

Такое же запущенное жилище представляет собой и общежитие юншей № 36. Комендант тов. Григорьев смотрит сквозь пальцы на то, что ребята ложатся на постель одетые, с грязными ногами. Под кроватями и в тумбочках хранятся картофель. Отношение к рабочим здесь самое

безразличное. Выдали по одной паре белья, оно износилось, а нового не выдают. Для отопления плиты отключается 400 килограммов угля в месяц, но этой нормы не хватает, рабочие сами «добывают» топливо различными способами. Книг юноши не видят. Бескультурье господствует во всем, начиная с помещения и кончая досугом.

Кто позволит руководителям горнорудного управления инприватить бытовые нужды молодежи?

В передовой статье «Правда» за 28 сентября пишет: «Только честные люди, респектабельные бюрократы могут мириться с безобразиями, царящими в некоторых заводских общежитиях».

Такими людьми, к сожалению, оказались руководители горнорудного управления (начальник т. Котов, пом. начальник по быту т. Алымова, секретарь партийной организации т. Мороз).

П. КАПИТАНОВ.

Совещание городского литературного актива

Отдел пропаганды и агитации ГК ВКП(б) и магнитогорская литературная организация созывают завтра, 4 октября, в 8 часов вечера в помещении горкома ВКП(б) (3-й этаж) городское собрание писателей и литературных работников.

На повестке дня — доклад тов. ПИК-

МАНА «О роли советской художественной литературы в отечественной войне» и доклад тов. СВЕТОЗАРОВА «О работе городской литературной организации».

Приглашается интеллигенция завода.

Ответственный редактор
Е. Л. ГОЛЬДМАН.